

学说

丁迪蒙 著

上海话



会说“哎”、
“安”、“凹”、
“欧”，学上海
话很容易

(内附 CD 碟片)

SHANGHAI

上海科学技术文献出版社

学说上海话

丁迪蒙 著



SHANGHAI

上海科学技术文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

学说上海话 / 丁迪蒙著. —上海: 上海科学技术文献出版社, 2004. 3

ISBN 7-5439-2170-7

I. 学... II. 丁... III. 吴语-基本知识-上海市
IV. H173

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第058702号

责任编辑: 忻静芬

封面设计: 何永平

学 说 上 海 话

丁迪蒙 著

*

上海科学技术文献出版社出版发行

(上海市武康路2号 邮政编码200031)

全国新华书店经销

江苏常熟人民印刷厂印刷

*

开本 850×1168 1/32 印张 6.5 字数 174 000

2004年3月第1版 2004年3月第1次印刷

印数: 1-6 000

ISBN 7-5439-2170-7/Z·1030

定价: 18.00元

(附光盘)



引 言

上海是个开放性城市,在上海土生土长的“土著”并不多,绝大多数都是历年外来的“移民”。其中有来自浙江、江苏、安徽等临近省份城市的近邻,也有来自东北黑龙江、西北新疆、西南西藏、东南广东,以及台湾、香港等地的人士,当然,还有来自美、英、德、法、新西兰、澳大利亚等世界各个国家的朋友。大家共饮浦江水,在这块富饶美丽的长江三角洲上生存、发展,并且参加这个伟大的国际都市的建设。

来上海生活、工作、学习的中外朋友,当然都可以用普通话——全中国通用的语言来进行学习、交流,也许这些普通话都是带有各种方言成分的“‘中’泾浜”;也许在这些普通话里还可以用一些“洋泾浜”英语来掺和……。

但很多时候,能够说某种方言,是拉近当地人心理距离的重要手段。当我们听到“不远万里,来到中国”的加拿大大山说着那么纯正的普通话的时候,我们是否感到大山和我们中国人之间的距离感消除了呢?同样,当你用即使不太地道的上海话和上海人交谈时,上海人也会感到你和他的思想感情是接近的,是有着共同了解的语言的。

语言是在不断变化发展着的,它不但有地域的变体,还有时间和社会的变体。即使是普通话,也会吸收方言中的一些具有鲜明特征的词汇来不断扩充自身。譬如,上海话里的“瘪三”、“一塌糊涂”等就已经成为普通话的语言了。

民族共同语的推广和使用并不等于方言的消逝,普通话的交际也不应该排斥方言的使用。共同语和方言并存是语言发展的必



然规律和必然现象。因此,生活、学习、工作在上海,学一点上海话,不但是应该的,而且是必需的。

你是否注意到,每当有两个上海人在一起时,他们往往更愿意用上海话来交流:“阿拉……阿拉……”“交关……交关……”,即使边上有着外地人士,也会被撂在一边,听得人家一头的雾水,以至于引起别人的不满和猜忌。

其实,他们这样做决不是看不起外地来的朋友,也不是要当着别人的面来说一些悄悄话,而是说同一方言,用地道的母语,会使他们更传神地表达自己的感情和情绪,更顺畅地进行思想或者意见的交流。

这应该是一种广泛的语言文化现象。

请想想,如果人们在异国他乡遇到了自己的同乡,会用什么语言来进行交流?用英语吗?用普通话吗?不!你们一定会用自己的家乡话来沟通彼此的情感——亲不亲,故乡人——而故乡的概念和表象,也许最多地是存在于家乡的方言中,即使听起来有些“土里土气”。

上海人经常运用一些特有的词汇,把自己心中最细微的感受表达无遗;作为外地或者外国朋友,也只有了解这些词汇,才能把上海人心中的这些最细微的感受理解透彻。

譬如,上海有一家饮食店,取名为“粥天粥地”(zok ti zok di)。照外地朋友看来,这不过是一家卖粥的饮食店而已,表达的可能就是到处是“粥”的意思。但是懂得上海话的人,却会对这几个字的深层含义有进一步领会,见到这块招牌,心里就会别有一番滋味。

原来,上海话中“粥”和“作”同音,而“作”在上海话里则有表示一种无端的、没事找事的、经常不断的、带有“持久战”意义的、无理取闹的……意思(你看,我用普通话简直已经不能很好地表意了,已经是“罗罗嗦嗦”的了,可还是没有很确切地表达出含义,只好再用一个上海话的词,叫做“瞎乌搞”(hak wu gao)来形容它,这样才



能比较确切地表明这个“作”的意思。)

至于“作天作地”，则是非常非常地、没早没晚地、没日没夜地“瞎乌搞”的意思——再来形容到这家粥铺，则表达出这里的粥，简直是“非常非常的”、“没早没晚的”、“没日没夜的”——太多！太美！太好了！

你看，多么复杂的语意啊！倘若要用“作天作地”来造一个句子，那就是：

“睜两日老孙日脚难过死了，伊个老婆“作天作地”(zok ti zok di)，非要搭伊闹离婚勿可！

(这几天老孙的日子太不好过了，他的老婆不停地无理取闹，非要和他闹离婚不可)

此外，还有很多丰富多彩的上海话能使人们的表述呈现出极为精彩的状态。

譬如上面说过的“搞”字，上海话可以组成“瞎乌搞”，“搞三搞四”，“搞五搞六”，“搞七搞八”，“搞七廿三”，“乌搞百叶结”，“搞啥个脚劲”，“搞勿清爽”，“睜个人搞来”，“搞头势”等等很有特色的词语。

请看本书中一段对话，再找到这一段磁带听听，你会觉得真是像音乐一样，既有节奏感，又有韵律感，还有幽默感，相信你读懂了它的意思后，就再也忘不了了：

甲：礼拜日侬辣辣屋里向做点啥？

乙：啥事体也勿做，辣辣屋里向懒觉困困，起来到菜场里兜兜，小菜拣拣，蹄胖笃笃，螺蛳啍啍；下半日末衣裳汰汰，瓜子剥剥，商店里去去，物事买买。夜里向末报纸看看，新闻听听，卡拉OK唱唱，闲话讲讲。



甲：蛮乐惠个嘛，因儿呢？

乙：伊啊，一头钻进小房间，甘蔗啃啃，苹果咬咬，功课做做，音乐听听，钢琴弹弹，黑管吹吹，电视看看，小说书读读。

甲：老适意个嘛。葛末娜老公做点啥呢？

乙：伊勿要忒潇洒噢，跟朋友一道辣茶坊里解解，山海经谈谈，牢骚发发，香烟叨叨，老酒味味，麻将搓搓。

甲：喔哟，哪能介惬意个啦！

看来，想要真正融入上海，了解上海社会各个阶层，想要熟悉上海的风俗习惯，从而把握更多的商机；想要结交更多的上海人朋友，更好地表达自己的细腻情感，学一点上海话，尤其是适当用一些上海典型的俏皮话以突出语言的地方风味，确实是非常重要的呢！

方言是消灭不了的，也是具有强大的生命力的。多年前，深圳特区的开发，曾经吸引了许多赴深圳参加建设者学习粤语；今天，由于建设上海，开发浦东，学习上海话也一定会成为各路英豪在上海生根、发芽、开花、结果的重要方略。

掌握语音规律是学好一种新的语言的基础，只要懂得了规律，许多问题也就可以“以此类推”、迎刃而解了。而兴趣又总是和压力成反比的，兴趣大了压力就小，兴趣小了压力就大。本书中选编的对话都是经过精挑细拣的、最具有“阿拉上海人”特色的大众口语，它们都带有极大的生活情趣和上海的地方风味。

本书采用的上海话音标是作者创造的，故把它戏称为“丁氏上海话音标”。

这是一种简单、易行、方便、形象地给上海话注音的方法。希望你花费一定时间将这个音标系统中仅有的“欧”“凹”“安”“哎”四个特殊语音读好，产生一定的语感，然后就可以大胆地用你理解的上海话语音来说话了，相信你能在极为有趣的氛围中花很短的时间



学会上海话。

语言是交际的需要,也只有在交际中,才能学得快,学得好。希望你能够在公共汽车上、在商店里、在娱乐场所、在一切有上海人说上海话的地方多听听、学学、讲讲。

望依快点成为阿拉上海人!

丁迪蒙

2004年1月26日

上海话顺口溜

“哎”

来来来，依来伊来大家来，侬到阿拉屋里来。

l 哎 l 哎 l 哎 nong l 哎 yi l 哎 da ga l 哎 z 哎 d 凹 ak lak ok li l 哎

“安”

衣裳穿穿，电影看看，钞票算算，饭碗端端。

yi zang c 安 c 安 di yin k 安 k 安 c 凹 pi 凹 sa 凹 v 凹 w 凹 d 凹 d 凹

“凹”

摇啊摇，摇到外婆桥，外婆叫我好宝宝。

y 凹 a y 凹 y 凹 d 凹 nga bu ji 凹 nga bu ji 凹 ngo h 凹 b 凹 b 凹

“欧”

落雨喽，打烊喽，小八辣子开会喽。

lok yu l 欧 dang yang l 欧 xi 凹 bak lak zi k 欧 w 凹 凹



目录

第一部分 学习上海话的基础

- 一 语音基础知识 / 1
- 二 声母 b p b m f v / 5
- 三 声母 d t d n l / 7
- 四 声母 z c s z / 9
- 五 声母 g k g ng h h / 11
- 六 韵母 哎 安 凹 欧 / 13
- 七 韵母 en 和 in / 18
- 八 声母 j q j x x / 20
- 九 入声韵母和零声母 / 22
- 十 上海话声调——低底第滴笛 / 26

第二部分 上海话会话

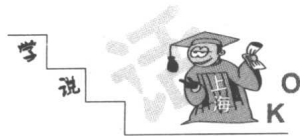
- 一 外面在下雨啊 / 31
- 二 你怎么啦 / 35
- 三 这件衣服很好看的 / 40
- 四 你可以去睡觉了 / 45
- 五 星期天你们在家里做些什么 / 51
- 六 你喜欢看电影吗 / 55
- 七 聊天 / 59
- 八 天气怎么这么热 / 64





- 九 鱼香茄子煲很好吃的/ 69
- 十 我会说上海话了/ 74
- 十一 肚子拉得很厉害/ 79
- 十二 在超市里买东西/ 84
- 十三 发个伊妹儿很容易/ 90
- 十四 她看上去非常舒服/ 95
- 十五 你什么时候再来啊/ 100
- 十六 晚上来吃晚饭/ 106
- 十七 “五凤里”找不到了/ 114
- 十八 我们是湖北人/ 120
- 十九 讨价还价/ 126
- 二十 听说你住医院了/ 132
- 二十一 向明中学百年校庆/ 138
- 二十二 我心里很不是味儿/ 145
- 二十三 到什么地方去玩/ 151
- 二十四 你烧些什么东西给我吃/ 158
- 二十五 我也要去买房子了/ 168
- 二十六 在美容院里/ 175
- 常用词语音序索引(数字为出现的课文)/ 182
- 后记/ 192





第一部分 学习上海话的基础

一 语音基础知识

1. 音节和音素

音节是在听觉上最容易分辨出来的语音单位,是最自然的语音单位。比如:“漂(piào)”和“皮袄(pi'ǎo)”。汉语拼音的写法相差不多,但只要读一下就可以知道:“漂”是一个音节,“皮袄”是两个音节。

一个汉字基本上就是一个音节。

音节不是语音的最小单位。如果对音节的构成成分进行分析,就能得到语音的最小单位,那就是音素。普通话里的“d”“t”“n”“l”是一个个音素,“a”“o”“e”“i”也是一个个音素。但是,“ao”、“ou”、“mei”、“ken”,就是由两个或者三个音素构成的语音了。

2. 元音和辅音

音素可以分为两大类:元音和辅音。它们的主要区别是:

- ① 发元音时声带振动,发辅音时有的振动,有的不振动。
- ② 发元音时气流通过口腔不受任何阻碍,发辅音时气流就要受到一定的阻碍。
- ③ 元音声音响亮,能延长;辅音常常不响亮,很少能延长。

在汉语普通话里,辅音通常是做声母的,它也能在韵母里出现,但只能充当韵尾。元音是充当韵母的。

在上海话里有两个辅音可以不要元音自成为音节的,一个是



n,上海人把奶奶读成“n na”;还有个ng,“五个”的“五”,或者“黄鱼”的“鱼”,上海话里都读成ng。

3. 上海话的声母

所谓声母,就是一个音节的开头部分。绝大部分的声母是由辅音充当的。比如:“梦”,用普通话拼音书写是meng。其中的“m”就是声母。

上海话声母共有28个。其中大部分声母和普通话的相同,也有一些是普通话里没有的。

下面是上海话的声母表(带方括号的均为国际通用的国际音标,非汉语拼音,也不是英语所使用的国际音标。粗体为普通话所没有的声母):

[p]	爸	帮	比	[pʰ]	飘	胖	披	[b]	跑	旁	皮
[m]	每	闷	木	[f]	飞	芳	富	[v]	负	文	佛
[t]	多	东	德	[tʰ]	体	厅	贴	[d]	头	洞	道
[n]	拿	农	脑	[l]	林	浪	拉	[ts]	灾	早	则
[tsʰ]	草	苍	菜	[s]	手	双	色	[z]	查	曾	石
[tɕ]	九	叫	接	[tɕʰ]	取	千	巧	[ɕ]	桥	穷	强
[ŋ]	验	银	肉	[ɕ]	西	熏	萧	[ʒ]	谢	象	席
[k]	干	工	高	[kʰ]	看	空	靠	[g]	葵	共	慧
[ŋ]	我	昂	额	[h]	好	海	虎	[ɦ]	浩	云	活

零声母:祆 因 弯

4. 上海话的韵母

所谓韵母,就是音节的后半部分,声母后面的成分。比如:“老”这个音节,普通话拼音写成lao,“l”是声母,“ao”就是韵母。

韵母主要由元音构成,也有一部分辅音。

上海话的韵母共有22个。其中有些部分和普通话的韵母相



同,但也有一些是普通话里没有的。

下面是上海话的韵母表(带方括号的为国际音标,非汉语拼音,粗体的>为普通话所没有的韵母):

[m]	姆	亩	呖	[n]	嗯~(~奶)	[ər]	而	尔	儿		
[ɿ]	使	吹	书	[o]	霸	麻	花	[i]	未	起	前
[u]	舞	多	土	[y]	余	旅	需	[A]	拉	加	泰
[iA]	写	嗲	爷	[uA]	怪	坏	娃	[ɔ]	包	刀	嫂
[iɔ]	要	小	料	[ɻ]	口	走	臭	[iɻ]	酒	修	流
[E]	每	采	山	[iE]	廿	械	也	[uE]	回	块	灰
[ø]	安	赶	贪	[uø]	碗	观	欢	[yø]	玄	软	卷
[ā]	冷	浪	章	[iā]	两	像	旺	[uā]	横	汪	荒
[ən]	本	等	春	[in]	今	丁	请	[uən]	温	混	昆
[yn]	军	群	训	[oŋ]	中	梦	龙	[ioŋ]	兄	绒	永
[Aʔ]	杀	辣	吓	[iAʔ]	药	脚	略	[uAʔ]	挖	划	刮
[oʔ]	角	北	绿	[ioʔ]	肉	玉	浴	[əʔ]	勒	割	色
[uəʔ]	活	骨	扩	[iɿʔ]	笔	吃	一	[yɿʔ]	屈	月	雪

5. 上海话的声调

在汉语里,一个音节除了有声母、韵母之外,还有一个贯穿整个字音的高、低、升、降的要素,这就是声调。汉语的一个音节基本上就是一个汉字,所以,声调也可以叫做字调。不管是普通话还是各地区的方言都有声调。

1) 调类和调值

调类是声调的种类。普通话的声调有四类:阴平声,就是我们常说的第一声;阳平声,也就是第二声;上声(“上”应读作“赏”),就是第三声;去声,就是第四声。粤语的声调最多,有九类;上海话有五类。

调值指声调的实际音值,就是声调的实际读法。比如:普通话



的阴平声,它的实际调值是 55,普通话的阳平声,调值为 35,上声的调值是 214,去声的调值是 51。

2) 上海话的声调

这里的上海话声调,指的是新派,也就是上海的市区话。共有五类:阴平、阴去、阳去、阴入、阳入。我们在这里用上海话的五个字作为上海话声调的代表,那就是:**低底第滴笛**。

上海话的声调和普通话的很不相同。普通话的平声分阴阳,上海话却只有阴平声;普通话里有上声,上海话没有;普通话的去声不分阴阳,上海话却分阴阳;普通话里没有入声,在上海话里不但有入声,而且还要分阴阳。

下面是上海话的声调:

阴平,它的实际音值是 53。例如:天边飞鹰高

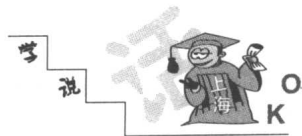
阴去,它的实际音值是 34。例如:比走好矮土

阳去,它的实际音值是 13。例如:有皮鞋逃跑

阴入,它的实际音值是 5。例如:各国逼迫脱

阳入,它的实际音值是 23。例如:白迪别合读

下面,我们将分门别类学习上海话的声母、韵母和声调,并适当做一些基本的训练。希望大家认真学好第一部分的基础内容,这样,就能很容易学会第二部分的日常会话。



二 声母 b p b m f v

唇音：

b 波补爸比帮包班半本蹦

p 铺浦派批胖抛喷盼喷捧

b 步败皮旁陪跑盆伴篷朋

m 母妈米忙美马门孟蚊闻

f 富发非芳反分风否虎

v 负伐肥房饭份奉浮

上面声母中有两个(b和v)是普通话里没有的,请大家特别注意这两个声母的发音情况。

b 浊辅音

如果你学过英语,应该会发。英语的“书”:book,第一个字母的发音就是上海话里的b。上海话中有一个字“薄”,你只要不读出后面的k来,那么,它的读音和book几乎是一样的。国际音标写作[b]。本书中我们在b下面加下划线来表示是浊音。

v 浊辅音

英语的“很”:very。第一个字母和上海话的声母v一样。这个音的发音位置和f一样,就是要读得重一些。上海话“饭”的读音和very也差不多。你只要不读出后面的ry就发对了。

北方人读“伟大”、“新闻”、“问题”、“为了”这些音节时,常常把圆唇的w读成唇齿音v,也就是在用上牙齿和下嘴唇相碰发音,其实这就是在发v音了。国际音标写作[v]。

拼合练习

很多汉字的上海话读音和普通话读音很不一致。比如“拜”,普通话是两个元音的复韵母ai,上海话却是单韵母a,请特别记住



下面常用汉字的上海话读音。

ba	ba	bi	bi	bo	bo	bang	bang	bu	bu
巴	摆	鞭	比	巴	霸	帮	绑	波	补
pa	pa	pi	pi	po	pang	pu	pu	pong	pin
趴	派	批	骗	怕	胖	坡	破	捧	品
<u>ba</u>	<u>ba</u>	<u>bi</u>	<u>bo</u>	<u>bang</u>	<u>bang</u>	<u>bang</u>	<u>bu</u>	<u>bong</u>	<u>bin</u>
败	排	皮	爬	旁	朋	碰	婆	蓬	贫
ma	mo	mi	mi	mu	mang	mang	mang	mong	min
妈	骂	眯	迷	母	忙	猛	梦	蒙	民
fi	fi	fu	fu	fang	fang	fong	fen	fen	
飞	废	夫	富	方	放	风	分	奋	
vi	vi	vu	va	vang	vong	ven			
唯	肥	负	吠	房	奉	份			

注：“巴”有文白两读。

学几个上海话词语

bangmang	vangzi	langfi	fuyu	<u>bangbi</u>	<u>bingu</u>
帮忙	房子	浪费	富余	旁边	苹果
<u>pibin</u>	fiji	<u>babin</u>	bupin	fangxiang	bulang
批评	飞机	摆平	补品	方向	波浪
<u>fangbi</u>	fensu	<u>bapi</u>	qimong	bizi	<u>bizi</u>
方便	分数	排片	启蒙	鞭子	辫子